

庆祝华南理工大学外国语学院成立一周年

外 国 语 言 与

秦秀白 刘海波 主编
Qin Xiubai Liu Jianbo

文化研究论文集

FOREIGN LANGUAGES AND CULTURE

RESEARCHES AND ACHIEVEMENTS

SOUTH CHINA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

华南理工大学出版社

H10-53

Q440

庆祝华南理工大学外国语学院成立一周年

FOREIGN LANGUAGES AND CULTURE RESEARCHES AND ACHIEVEMENTS

外国语言与

文化研究论文集

主编：秦秀白 刘滢波

编委：（以姓氏笔画为序）

尹洪辉 张本慎 吴刚

李远喜 陈永强 赵伟礼

郭杰克 贾国栋



广州

华南理工大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

外国语言与文化研究论文集/秦秀白, 刘涪波主编. —广州: 华南理工大学出版社, 2003.5

ISBN 7-5623-1934-0

I. 外… II. ①秦…②刘… III. ①语言学-外国-文集②文学研究-外国-文集 IV. ①H0-53②I106-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 030763 号

总发行: 华南理工大学出版社 (广州五山华南理工大学 17 号楼, 邮编 510640)

发行部电话: 020-87113487 87111048 (传真)

Email: scut202@scut.edu.cn

<http://www2.scut.edu.cn/press>

责任编辑: 黄玲

印刷者: 中山市新华印刷厂有限公司

开本: 787×1092 1/16 印张: 21 插页: 2 字数: 416 千

版次: 2003 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

印数: 1~750 册

定价: 35.00 元

版权所有 盗版必究



前言

为了建立合理的学科与专业结构,优化教育资源配置,适应学校的改革和发展,推进我校高水平大学的建设,华南理工大学委员会研究决定,于2002年1月20日下文,成立外国语学院,挂牌仪式于4月26日隆重举行。

外国语学院是华南理工大学3个文科学院之一,担负着英语专业、外国语言学及应用语言学硕士点以及全校各层次的公共外语教学任务。外国语学院现设有外语一系(英语专业、“外国语言学及应用语言学”硕士学位点),外语二系(日语专业、德语、俄语等),大学英语教学一部,大学英语教学二部,非英语专业研究生外语教学部,外语培训中心,外国语言文化研究所和全国大学英语四、六级口语考试华南理工大学考点。全院现有教职工107人,其中正教授5人,副教授34人。外国语学院党政负责人和全体教职工同心协力,锐意进取,在培养高素质外语能力的理工类人才以及复合型外语人才方面,形成了具有鲜明时代特征的办学特色,在本科生和研究生英语综合能力培养和较高层次外语专门人才培养方面发挥着举足轻重的作用。

外国语学院拥有一支知识、年龄和职称结构较合理、具有开拓创新精神、科研成绩突出、素质良好的师资队伍,

在我国外语界享有较高的学术地位。

在华南理工大学外国语学院成立一周年之际，我们将全院教职工一年来在繁重的行政和教学工作之余所取得的科研成果，择优结集出版。论文集收录论文 42 篇，内容涵盖外国语言学、外国文化、文学、外语教学、翻译理论与实践以及师资队伍建设等领域。我们希望这本论文集能反映外国语学院成立一年来在学校各级领导的关心和支持下所取得的成就，更希望它能推动和进一步促进我院今后的教学和科研工作。

本论文集的出版是外国语学院全体教职工共同努力的结果，是集体智慧的结晶。这里，我们要特别感谢华南理工大学出版社杨昭茂社长、编辑黄玲女士对本论文集的顺利出版所给予的大力支持。

由于水平有限，所收论文虽然经多次修改，但一定还存在不少疏漏错误，敬请读者批评指正。

编 者

2003 年 4 月

目录

外国语言学研究

- 论生成语法的语言观 吴 刚 (3)
- 缓和型模糊限制语的顺应关联性 杨 平 (10)
- 香港学生双语语篇能力调查 吴东英 苏咏昌 (23)
- 词汇衔接——解读文本深层信息的可靠
线索 张凤春 (32)
- 汉语量词辖域的句法研究 朱海英 (42)
- 一项英语语速的实证研究 刘长军 唐君玫 (49)
- 试论“……动+了”式中句末“了”表示的语法
意义 曾冰颖 (64)
- 浅析英文商函的四个“C”原则 杨秋霞 (71)

外国文化文学研究

- 独立性、对话性和未终结性 刘海波 (81)
- “通往印度之路”失败之根源 胡南平 (87)
- “意象”的现象学观 胡亦武 朱湘军 (94)
- 呼唤救世主 杨 俊 (99)
- 赫索格:孤独的个体“存在”的探寻者 ... 郭云飞 (104)
- 运用特定情境下的相互合作原则进行文化
比较 海伦·斯宾萨-欧蒂 张本慎 姜文英 (109)

走出庭院的女人	王 梅 (120)
从对东西方文化的受容看日本的identity	陈 竞 (125)

外语教学研究

EFL学生对E-text阅读的态度及其在阅读中的困难研究	韩金龙 (133)
任务教学法的理论依据及其特征	薛荷仙 黄 露 (139)
划分音节的理论及其应用	黄运亭 (145)
英语教师素质对学生大学英语学习兴趣与动力的影响 兰 凌 杨 炜(154)	
培养学习者自主性与发挥教师的帮助作用	赵淑梅 (163)
英语学习焦虑与口语课堂活动的调查与思考	章远荣 (170)
高校本科生英语课堂焦虑的调查分析	雷 霄 (178)
小组课文讲解在高级英语阅读课堂上的运用	仓兰菊 (189)
对词语搭配的知觉与英语教学	杨瑛 蒋静仪 (196)
读写结合,融语言学习于应用之中	黄冬芳 陈 宇 (204)
文体分析与大学英语阅读教学	叶秀兰 韩 江 (210)
从读者接受美学的角度论大学英语课堂教学改革	高 阳 (217)
新闻报道活动运用于大学英语课的尝试	刘喜琴 邓 军(226)
CET-SET与大学英语课堂教学	高晓芳 (233)
言语活动与英语教学的交际性原则	田 禾 (240)
外语写作测试题设计探讨	罗少京 王文梅 (246)
听力理解与策略训练	左鸣放 (256)
我国的日语句法教育与研究现状	朱 林 (264)
谈谈日本人的应答方式与日本语的教学	曾绍琼 (273)
应用归纳分类法辅助德语教学	黄晨晓 (279)
程序激励与大学德语教学	黎炳娇 (286)
德英对比对二外德语教学的促进作用	蔡树湘 黎炳娇 (293)
浅谈俄语中的破折号	曲志文 (300)

翻译理论与实践研究

汉、英缩略语的比较与翻译	陈一萍 (309)
基于体裁的翻译评估方法	冯纪元 (316)

师资队伍建设

目前高校英语教师队伍建设分析与对策.....	尹洪辉 吴庭万 余新科 (327)
------------------------	-------------------

外国语言与文化研究论文集

外国语言学研究

外国语言与文化研究论文集

论生成语法的语言观

吴 刚^{〔1〕}

摘要： 生成语法认为语言是人类心智/大脑中的语言机能所呈现出的状态；这种内在主义的语言观为语言学的科学研究定义了明确实在的对象。内在性语言是人类心智的表现，其物质基础存在于大脑之中；生成语法是对心智，最终是对大脑的自然主义研究。

关键词： 语言 心智/大脑 内在主义 自然主义

1. 对语言的科学认识

语言学是对自然语言的科学研究。Chomsky 一贯认为，生成语法是自然科学的组成部分。所以，生成语法是以自然科学的思想和观点来认识语言的。

科学研究首先需要对研究的对象有明确的认识，或者说科学研究的对象必须是明确实在的。人们直觉的、先于理论的（pre-theoretic）常识概念在科学研究中是没有地位的。Chomsky（1986）指出，基于社会政治（sociopolitical）和规范目的论（normative-teleological）因素之上的关于语言的通常概念（common notions of language）与科学的语言学研究没有任何关系或者说是无宜于科学研究。因为根据这些概念或定义，人们往往不能确定研究的对象即语言究竟是什么，到底在何处。例如，按照我们的常识理解，广州话和北方话是同一个语言即汉语的两种方言。然而，这两种方言的说话人却很难听懂对方的话语，尽管从汉语史而言，二者确实是有联系的。另一方面，处于两国边境地区的人们之间的话语一般是互通的（mutual intelligible），但我们往往认为，他们讲的是不同的语言。在此，起作用的是社会政治的因素，即国家的概念。例如，学习母语过程中的汉族儿童所掌握的、学说汉语过程中的外国人所掌握的，到底是汉语，还是接近于汉语的某些语言知识。对此，用人们有关目的规范的常识概念很难给予回答。人们通常认为，语言是一套符号系统和交际工具。但是当问到，这套符号系统和交际工具到底是什么、存在于何处时，我们往往是说不清楚的。语言属于那种“别人不问我清楚，别人一问我反茫然”（奥古斯丁语）的东西。对于日常生活来说，人们关于语言的常识概念是充分适宜的。但是对于科学的语言学研究而言，这些常识概念则是不行的。

从科学的观点出发，Chomsky 认为语言是内在于人类心智/大脑（mind/brain）

〔1〕 吴刚：副教授、博士，主要从事 Chomsky 研究。

中的语言机制 (language faculty) 或者说是语言器官 (the language organ) 所表现的状态。说某人具有或知道语言 L, 是说他的语言器官处于状态 L。语言是心智的组成部分, 是大脑的机能或结构成分。所以, 语言是具体实在地存在于心智/大脑中的自然客体 (natural object)。对语言的研究是对心智的研究, 最终是在抽象的水平上对大脑结构的研究。生成语法研究属于认知心理学 (cognitive psychology), 最终属于人类生物学 (human biology)。生成语法对语言的这一科学定义是与其哲学基础紧密联系在一起的。从哲学本体论 (ontology) 而言, 生成语法对语言的认识属于概念主义 (conceptualism): 语言是一种心理实在 (psychological reality) (Katz 1985)。从认识论 (epistemology) 或者说是知识论 (theory of knowledge) 出发, 生成语法认为, 人类语言知识的获得过程是天赋的语言器官生长成熟的过程。在对人类儿童语言获得过程的快速性与一致性观察和赞叹的基础之上, 生成语法认为语言器官所表现出的状态分为初始状态 (initial state) 和获得状态 (attained states)。初始状态是普遍一般的; 获得状态是个别具体的。语言器官的状态即语言在本质上体现为一套原则和规则系统。生成语法最初沿用了“语法 (grammar)”这一传统语言学的术语。用“普遍语法 (Universal Grammar/UG)”一词同时来指人类语言器官所共有的初始状态和语言学家对此状态的理论刻画和描写; 用“具体语法 (Particular Grammar/PG)”一词来指不同民族和不同个人所具有的具体个别的获得状态和语言学家对这些状态的理论刻画和描写 (见 Chomsky 1965, 1972, 1986, 1995a, 1995b, 1997)。

生成语法对人类语言即语言器官及其状态所进行的研究是经验科学研究。研究所依靠的经验明证 (empirical evidence) 是人们对其语言知识的直觉 (linguistic intuition)。关于语言学研究, Chomsky 写道: “语言学理论主要关注的是某一完全同质的言语社团中理想的说话人—听话人, 这一理想的说话人—听话人熟知自己的语言, 在实际应用其语言知识时不受记忆限制、精神分散、注意和兴趣的转移、失误 (偶然或特有的) 等诸如此类与语法无关的条件的影响” (Chomsky 1965: 3)。在此, 我们看到了生成语法研究的抽象化、理想化的特征。这里, “完全同质的言语社团”纯粹是科学的抽象, 而“理想的说话人—听话人”一般是指语言学家自己。语言学家是以对自己语言直觉的内省为基础, 来刻画和描写语言器官的特征和工作状态的。对语言的科学认识和科学研究需要有科学的理想和抽象。

2. 对语言的内在主义认识

生成语法对语言的认识是科学的, 同时也是内在主义的 (internalist)。这里的“内在”是指内在于人类的心智/大脑。生成语法创立以前, 在语言学界占统治地位的是结构主义语法 (structuralist grammar)。Bloomfield (1936) 写道: “非语言学家

们（除非他们恰巧是物理学家）经常忘记，说话人是在产生声音，相反，认为他具有难以捉摸的‘观念’。留待让语言学家去详细说明的是，说话人没有‘观念’，只是声音就够了。”在此，结构主义语言学家认为语言是一种物理实在（physical reality），这种物理实在是外在于人类的心智/大脑的。结构主义语法对语言的认识是外在主义的（externalist）。关于语言的定义，Bloomfield（1928）认为，语言是一个言语社团所能产生的全部的话语。这是对语言的外在主义的定义。根据这一语言观，结构主义语法研究所使用的方法是在广泛搜集语料的基础上，通过切分、归类、替换等程序分析概括出有关语言的语法规则。这些结构规则存在于外部世界，外在于人类的心智/大脑。个体通过言语活动反映这些结构规则。

Chomsky（1986）指出，根据结构主义语法的外在主义的语言观，人们不能正确地认识和揭示人类语言的本质特征，不能解释人类语言知识的获得过程。只有内在主义的语言观才能全面正确地认识和解释人类语言知识的本质、来源和应用的问题。Chomsky 将语言知识的本质问题，即语言是什么的问题，称为“洪堡特问题（Humboldt's problem）”。认为语言本质的核心是 Humboldt 所指出的“有限手段的无限使用（the infinite use of finite means）”，语言是一种生成过程（a process of generation）。Chomsky 认为这种有限的手段是内在于人类心智/大脑中的语言机制所表现的状态，体现为数量有限的原则、规则和一种生成程序（generative procedure）。类似于 Jespersen（1924）所说的存在于说话人心智中的，使之能生成和理解对于说话人和听话人甚至语言历史来说是新的“自由表达式（free expression）”的“结构概念（notion of structure）”（见 Chomsky 1986, 1997）。生成语法最初用“语法”一词来指这种原则、规则系统和生成程序；用“语言”一词指常识概念或外在主义定义中的语言。后来，Chomsky（1986）主张用 I-语言（I-language）来指生成语法所定义的语言。在此，字母 I 代表内涵的（intentional）、内在化的（internalized）和个体的（individual）。所谓“内涵的”是说，就内涵论而言，I-语言是一个函项（function）或生成程序；“内在化的”的意思是说作为一个有限的客体（finite object）和具体的结构特征表现，I-语言是心智的组成部分，最终表现于大脑的神经机制之中；“个体的”是说语言直接与个体有关，与语言社团存在间接的关系，因为语言社团的存在取决于群体具有相似的 I-语言。作为生成程序，I-语言生成一系列的内在表现（represent）于心智/大脑之中的结构描写（Structure Descriptions/SDs），又称为语言表达式（linguistic expressions）。这些语言表达式可以理解为对心智/大脑中其他系统所发出的“指示（instructions）”，这些系统“遵循”这些指示于语言使用之中。生成语法的语言理论又称为内在的表现理论（representational theory）。

与邓相对应，Chomsky 用 E-语言（E-language）来指结构主义语法和其他外在主义理论所定义的语言。字母 E 代表外延的（extensional）和外在化的

(externalized)。“外在化的”是指远离机制,外在于任何合理的心智/大脑的本质概念;“外延的”意思是,就外延论而言,E-语言是某种集合(set),也就是说只被认为是客体的集合,而不考虑这一集合是如何被明确认定或产生的。Chomsky (1988)指出,如果我们认为语言是E-语言的某一变体即某一集合,这一集合的界限在于何处?对这一问题似乎没有明确的回答。而且,我们有多种描写表现为某种集合的E-语言的语法,也就是生成这些集合的方法。这些语法相互比较起来,无所谓好坏对错。所以,E-语言与科学的语言学研究没有联系。20世纪80年代以来,在生成语法的文献中,Chomsky用“语言”一词专指I-语言,凡谈到语言,就意味着I-语言;用“语法”一词指生成语法学家所构建的关于I-语言的理论。这样就澄清了多年来术语使用所造成的概念的混淆和由此产生的误解(Chomsky 1986, 1987, 1995a, 1995b, 1997)。

生成语法对语言的认识和定义是内在主义的。与此相适应,生成语法学家对这种内在化的、内涵的、个体的语言的研究也必然是内在主义的。由于目前科学技术手段的限制和人伦道德方面的原因,我们还不能用某些直接的方法对假设存在于心智/人类大脑之中的语言机制进行研究和探索。所以,对语言的内在主义研究的特点是,在高度理想化和抽象化的状态下构建关于内在化语言的理论。对于生成语法所从事的研究,人们不无异议。既然认为语言是位于心智/大脑中的认知系统或心智器官,人们自然就要对生物科学提出如下的问题:人类语言这种认知系统如何能在心智/大脑或者说在有机界中形成,因为,在有机界中,人们似乎不能发现任何类似于人类语言基本特征的东西。这类问题有时是作为指出认知科学(cognitive sciences)所面临的危机而提出的,因为认知科学是以相信和假设大脑中存在着一些认知操作系统为基础的,如果这些系统缺少生物学的科学证明和支持,认知科学的存在和立论就会有致命性的危机。只是笼统地说语言等认知系统具有生物基础是没有意义的,也是不言而喻的。Chomsky (1995b: 1—2)认为这种考虑是适宜的,但针对性错了。这类问题基本上适合于针对生物学和大脑科学(brain science),而不会对语言学等认知科学造成危机。因为,“就目前的理解而言,生物学和大脑科学并没有给已经很好确立的有关语言的理论提供任何基础”。反之,Chomsky (1995a, 1997)认为,对语言这类认知系统或心智结构的抽象研究就是对大脑的研究,或者说是大脑科学的准备工作(preliminary work),可以为大脑研究提供基础。Chomsky认为,目前生成语法对语言和心智的研究就像当年的化学研究一样,处于理论创建阶段。在实现与物理学的统一以前,化学对分子结构的研究一直是在高度抽象化的水平上,通过理论假设和构建模型进行的。化学一直试图去发现世界上复杂客体的特征,用Lavoisier设定的那种化学成分提供解释。这些成分包括:原子和分子、化合价、有机化合物的结构公式、支配这些客体合并的定律等等。在没有办法用当时已知的物理机制去解释的情况下,这些设定的实体和原则是抽象的。物理学中量子理论的创

立彻底搞清楚了原子的电子壳结构,从而解释了元素周期律、原子光谱和分子光谱,并且弄明了各种分子的键合。量子理论为物质结构这一学科奠定了坚实的理论基础,从微观机制上说明了化学作用,进而建立了化学的现代理论——量子化学,量子理论从根基上统一了化学和物理学。在这一统一的过程中,Bore 的原子模型理论和 Pauling 的价键理论发挥了重要的作用(Chomsky, 1995a)。与当年的化学研究一样,生成语法 40 多年来所做的一切莫过于关于 I-语言的本质及工作机制的理想化、抽象化的理论构建,同时期待着与主体科学即物理学的统一。

3. 对语言的自然主义认识

除了科学和内在主义的语言观外,生成语法对语言的认识同时还是自然主义的。在看待生成语法的科学性方面,有观点认为,生成语法所定义的与心智有关的语言不是自然科学研究的对象,而应该是哲学研究,或者精确而言是形而上学研究的对象。因为心智或心灵是超感觉、超经验的形而上学实在,而科学研究的对象应该是个别具体的物理实在。所以对于语言与心智的研究不能采用自然科学的研究方法。Chomsky (1994, 1995a) 将这种观点称为“方法论的二元论 (methodological dualism)”或“认识论的二元论 (epistemological dualism)”。比喻而言,这一观点认为在研究人类“脖子以上 (above the neck)”部分时,我们必须放弃科学的理性认识和方法。

对此,Chomsky (1987, 1995a) 一贯强调指出,他所从事的心智主义 (mentalism) 的语言学研究不带任何形而上学的意味;他所定义的内在性的语言不是形而上学实体 (metaphysical substance)。这里的关键问题涉及物质概念的定义。Chomsky (1997) 认为,历史上“科学的物质概念”体现于机械论哲学,其所基于的原理是物质的和无活力的 (insert),通过接触而相互作用,不带经院教条所设定的那种“神秘的质 (occult qualities)”;或者说物质不是别的,而是处于运动中的粒子。然而,这种机械论哲学的物质概念不能正确解释许多物理现象和事实。Newton 的引力理论就不能以此得以解释。科学史家指出:“Newton 对于引力没有一点物质的解释”;与 Newton 同时代的著名科学家们指责他“重新引入了神秘的质”,而不带“人类能理解的自然的、物质的基质”。Newton 自己也认为他的理论是一种谬论 (absurdity),尽管他相信这种神秘的引力确实存在 (it does really exist)。直至生命的结束,Newton 一直寻求避免这一谬论,然而毫无结果。用 David Hume 的论断而言:“Newton 把自然的终极秘密归还至其曾经和将永远存在于其中的隐匿之处 (见 Chomsky 1997: 10)。”讨论这一物理学研究的转折点时,Triedrich Lange 指出,科学已经开始接受了这一结论:“一门纯粹物质主义的或机械主义的物理学是不可能的”(见 Chomsky 1997: 10)。Newton 的物理学理论促使了机械论哲学和 Descartes

心物二元论的坍塌。从那时起,科学就一直没有为我们提供一个关于物质的定义。Chomsky (1997) 认为,我们所能接受的观点是:存在一个世界,它具有任何奇怪的特征,包括我们力图发现的光学的、化学的、有机的、心智和其他的方面。全都是自然的组成部分。这似乎是 Newton 的观点。Chomsky (1987) 认为,在目前缺少一个绝对的物质概念的条件下,我们不能一致连贯地提问,某些现象是否属于“物质”的范围;我们只能问:现有的物质概念是否足以解释这一现象;如果不能,我们必须扩展和修饰我们的基础物理学,就像 Newton 那样扩展 Descartes 的机械论以解释天体的运动,或者像 20 世纪的物理学那样扩展其范围以包括化学的元素和化合物及其特征和内部结构。

根据这种自然主义的观点,Chomsky (1995a) 认为,语言这样的客体 (objects) 是世界事物的组成部分,就如同复杂分子、电子场、人类视觉系统等等一样。使用“语言学的”(linguistic)、“语言”这些术语,目的是把注意力集中在世界的这些方面,并较好地认识它们。Chomsky (1994, 1995a) 指出:大脑有一个组成部分,称其为“语言机制 (the language faculty)”;对每一个体而言,语言机制具备由生物遗传所决定的初始状态。除了严重的病理症状外,这样的初始状态就物种而言是如此之相似,我们可以将其合理抽象地视为人类共同之所有。环境激发并在某种程度上规定语言机制内在性的生长过程,这一生长至青春期得以固定。严肃认真的研究要去努力确定在理想的条件下,从日常生活中的变异和干扰的情景中抽象而出的“纯粹 (pure)”的状态会是如何,以期确定语言机制的真正本质及其表现。生成语法 40 多年来所做的就是这种严肃认真的自然主义研究。关于自然主义的语言学研究,Chomsky (1995a: 1) 写道:“这种对心智的研究方式把语言和其他类似的现象看做自然世界的成分,从而采用普通经验研究的方法。”“研究世界的语言学和心智方面的自然主义方式寻求创建明白易懂的解释性理论,把在这一探索中导致我们所作出的论断视为‘真实的’ (real), 希望着最终与‘核心 (core)’自然科学的统一 (unification): 统一,并非必须是还原 (reduction)”。Chomsky (1994) 把这种观点称为“方法论的自然主义 (methodological naturalism)”。

4. 对语言观的认识

关于语言观和语言学研究,Chomsky (1997: 3) 指出,对于什么是语言,语言应该如何研究这些问题,一直存在着什么是正确回答的热烈争论。他认为,这种争论是无意义的,因为从来就没有正确的回答。他接着解释道:如果我们对蜜蜂如何交际感兴趣,我们会试图了解认识其内在本质、社会组织和物理环境。这些研究的方法途径 (approaches) 是不矛盾的,而是相互支持的。对人类语言的研究也同样如此,可以从生物学的观点出发进行研究,也可以从许多其他方面着手。每种方法

途径从各自所特别关注的角度定义其研究对象。然而,每一方法途径都应该努力从其他方法途径中学习其可能学习的东西。在此,Chomsky 在表达他对语言观和语言学研究的认识的同时,也再次明确表达了他对语言学研究中学术争论的态度和观点。

我们认为,Chomsky 所说的“没有正确的回答”是说没有统一公认的正确回答。实际上,任何一种语言学理论都有着自认为是正确的语言观;任何一种语言学研究的学科性质、本质特征、研究方法和理论追求在很大程度上都取决于其对语言的认识。而问题在于,人们往往是以自己的语言观来认识和评论建立在其他语言观之上的语言学研究的。这就使得有关语言和语言学研究的争论显得非常无意义的。在如何认识事物方面,老子说:“故以身观身,以家观家,以乡观乡,以国观国,以天下观天下”(《老子》,第 54 章)。而我们似乎正缺少这种具体事物具体分析看待的科学态度。40 多年来,生成语法在句法理论模式方面几经大的变化。然而,基本不变的是其科学的、内在主义的和自然主义的语言观。我们感到,对生成语法全面正确的认识和理解在很大程度上取决于对其语言观的认识和理解。

参考文献

- 1 Bloomfield, L. 1928. A set of postulations for the science of language [J]. *Language* 2:35-45
- 2 Bloomfield, L. 1936. Language or ideas? [J]. *Language* 12:89-95.
- 3 Chomsky, N. 1965. *Aspects of the Theory of Syntax* [M]. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- 4 Chomsky, N. 1972. *Language and Mind* (enlarged edition) [M]. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- 5 Chomsky, N. 1986. *Knowledge of language* [M]. New York: Praeger.
- 6 Chomsky, N. 1987. *Sophia Linguistica working papers in linguistics* 22: *Language in a Psychological Setting* [M]. The Graduate School of Language and Linguistics, Sophia University.
- 7 Chomsky, N. 1988. *Generative Grammar, Studies in English Linguistics and Literature* [M]. Kyoto University of Foreign Studies.
- 8 Chomsky, N. 1994. Naturalism and dualism in the study of language and mind [J]. *International Journal of Philosophical Studies* 2, 181-209
- 9 Chomsky, N. 1995a. Language and nature [J]. *Mind* 104, 1-61
- 10 Chomsky, N. 1995b. *The Minimalist Program* [J], Mass: MIT Press.
- 11 Chomsky, N. 1997. Language and mind: current thoughts on ancient problems [A]. *Pesquiua Linguistica* 3, 4. Paper presented at the anniversary of Generativism on internet.
- 12 Jespersen, O. 1924. *The Philosophy of Grammar* [M]. London: Allen & Unwin.
- 13 Katz, J. ed. 1985. *The Philosophy of Linguistics* [M]. London: Oxford University Press.

缓和型模糊限制语^①的顺应关联性

杨 平^{〔1〕}

摘要： 本论文把对缓和型模糊限制语 (shields) 的研究从文本扩大到自然会话，利用 London-Lund Corpus，从语用和交际的角度，在顺应理论 (Verschuieren, 1999) 的基础上，描述英语会话中缓和型模糊限制语的语用特征，并从关联理论 (Sperber & Wilson, 1995) 的角度解释其使用的认知机制。研究加深了我们对缓和型模糊限制语语用特征的认识，对外语教学和翻译有积极的借鉴作用。

关键词： 缓和型模糊限制语 顺应 关联

1. 引言

以 Lakoff 和 Prince et al 为代表，从语义学的观点出发，缓和型模糊限制语表示说话人对话语真值意义的不肯定态度。此观点的主要问题在于只把交际看做是真值信息的交换过程。然而，从语用学的观点出发，话语的交际是一个以语境为背景的复杂过程。通过研究，本文作者发现，缓和型模糊限制语的使用，不仅仅反映说话人对命题真值性的判断，更主要的是反映说话人对物理、社会、认知语境的关联顺应，是语用策略运用的体现。另外，对缓和型模糊限制语的研究主要集中于书面的文本，忽略了自然会话。本文以 London-Lund Corpus 为基础，对英语自然会话中的缓和型模糊限制语的语言特征进行描述，同时，着重从语用和交际的角度，利用顺应理论和关联理论，揭示和描述其关联顺应的语用特征。

2. 缓和型模糊限制语的语言特征

London-Lund Corpus 是一个庞大的英语口语语料库，本文作者从中选取了十个，共长约 200 页的自然会话作为研究的数据。通过数据的定性分析，根据其语言结构，在借鉴 White 和 Aijmer 的基础上，把缓和型模糊限制语分为五类，它们分别是：

(1) 第一人称代词 + 各类表示声明 (proclamation) 类的动词 + that 从句。如 I think..., I believe..., I suppose..., I suspect..., I fancy..., I mean..., 等等，在表示声明类动词的后面通常有一个“that”引导的宾语从句，例如：

〔1〕 杨平：副教授、博士，主要从事语用学研究。